



Seminar weekend  
Un weekend, deux séminaires

**1** REAL ESTATE – Refresh yourself! Transactions of today and tomorrow  
DROIT IMMOBILIER – Mettez-vous à jour! Transactions d'aujourd'hui et de demain

**2** DATA PROTECTION – New technologies, new directions, new challenges  
PROTECTION DES DONNEES – Nouvelles technologies, nouvelles orientations, nouveaux défis

16-18 February, 2012  
16-18 février, 2012

**Vienna**

A U S T R I A



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS

[www.aija.org](http://www.aija.org)

With the support of / Avec le soutien de



BINDER GRÖSSWANG



SCHELLENBERG  
WITTMER

In association with  
Knight  
Frank

# Introduction

AIJA IS THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION DEVOTED TO LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL AGED 45 AND UNDER. AIJA, THROUGH A WIDE RANGE OF MEETINGS, SEMINARS, LAW COURSES AND ADVOCACY, PROMOTES PROFESSIONAL COOPERATION AND FRIENDSHIP AMONG YOUNG, CAREER BUILDING LEGAL PROFESSIONALS AROUND THE WORLD.

INTRIGUED BY ISSUES ON THE CUTTING EDGE OF INTERNATIONAL LAW? INTERESTED IN BUILDING AN INTERNATIONAL PRACTICE? EAGER NOT ONLY TO BECOME PART OF A NETWORK OF THOUSANDS OF CAREER BUILDING LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL FROM ALL OVER THE WORLD BUT ALSO, WITH A LITTLE EFFORT, TO BECOME THEIR FRIENDS? KEEN TO GO TO SEMINARS RUN BY ENTHUSIASTIC PROFESSIONALS WHO WILL SHARE THEIR IDEAS AND INVOLVE YOU IN DISCUSSIONS ON THE LATEST DEVELOPMENTS IN LAW AND BUSINESS? THEN AIJA IS YOUR ASSOCIATION.

AIJA GIVES LEGAL PROFESSIONALS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO CONTRIBUTE TO IMPORTANT TOPICS CONCERNING THE PROFESSION IN AN INTERNATIONAL ENVIRONMENT. WITHIN AIJA, LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL CAN SHARE VIEWS AND EXPERIENCES WITH OTHER COLLEAGUES FROM AROUND THE WORLD AND ENHANCE THEIR PROFESSIONAL SKILLS. WE FOCUS NOT ONLY ON LEGAL SKILLS BUT EQUALLY IMPORTANTLY ON CONTRIBUTING TO THE BROADER PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF OUR MEMBERS WHICH IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE TO THE 21ST CENTURY LAWYER AND INCLUDES NEGOTIATION AND MANAGEMENT SKILLS AND THE ABILITY TO WORK IN A MULTI-CULTURAL ENVIRONMENT. BY JOINING AIJA YOU WILL BENEFIT FROM THE INPUT OF AND DISCUSSIONS WITH COLLEAGUES ON AN EQUAL FOOTING. WE DO NOT "LECTURE" – WE "SHARE, LEARN AND BENEFIT".

DEFENDING THOSE PRINCIPLES, WHICH ARE AN INTRICATE PART OF THE LEGAL PROFESSION WORLDWIDE, AIJA IS ALSO COMMITTED TO THE DEFENCE OF HUMAN RIGHTS AND THE SOCIAL RESPONSIBILITY OF LEGAL PROFESSIONALS.



## REAL ESTATE – Refresh yourself! Transactions of today and tomorrow

Vienna, the city with the best quality of living in the entire world (Mercer's Survey). The Real Estate team invites you to come and participate in the seminar "REAL ESTATE – Refresh yourself! Transactions of today and tomorrow." This event takes place in Vienna – a city also known for its magnificent castles, palaces and architectural works. Thus it is a perfect place to address topics such as green buildings, intelligent housing and other current topics shaping the future of real estate.

The seminar, "REAL ESTATE – Refresh yourself!" is especially designed for transactional real estate lawyers and presents a great opportunity for real estate lawyers to learn not only from top-level practitioners and managers in their respective field, but also to get to know the professional and political viewpoints and visions of urban development. Participants will get the rare opportunity and platform to debate and discuss with the Director General of Urban Planning, Development and Construction of the City of Vienna, who will be our keynote speaker.

### Thursday 16<sup>th</sup> February 2012

- 19.00 Registration and Welcome Reception at  
DORDA BRUGGER JORDIS  
Dr Karl Lueger-Ring 10, 1010 Vienna  
www.dbj.at

### Friday 17<sup>th</sup> February 2012

- 9.00 Registration / Opening**  
Herrenhof Hotel Steigenberger
- 9.30 Welcome address and Opening**  
**Alessandra Tarissi De Jacobis**, AIJA Immediate Past President
- 9.40 Transaction Tools for Modern Real Estate Lawyers**  
(Importance of Soft Skills, Virtual Data Rooms, Drafting of Reports and Agreements)  
*Moderator: Nils Döhler*, mmmm, Barcelona, Spain  
**Gottfried Gassner**, Binder Grösswang, Vienna, Austria  
**Niels Schindler**, DGE Rechtsanwälte, Geneva, Switzerland  
**Stepan Holub**, Holubova - advokáti, Praha, Czech Republic  
**Alessia Paoletto**, Withers LLP, London, United Kingdom
- 11.00 Coffee Break
- 11.30 Real Estate Due Diligence: Legal, Financial and Technical Key Issues for Lawyers**  
*Moderator: Josef Caleff*, Schellenberg Wittmer, Zurich, Switzerland  
**Herwig Teufelsdorfer**, CEO IVG Austria AG, Vienna, Austria  
**Peter Zipper**, RUSTLER GROUP, Vienna, Austria
- 12.50 Lunch
- 14.00 Challenges for Urban Planning**  
(Keynote Speech)  
**Brigitte Jilka**, Director General of Urban Planning, Development and Construction, Vienna, Austria
- 14.30 Panel Discussion: Green Building: Requirements from Investors & Tenants**  
*Moderator: Stefan Artner*, DORDA BRUGGER JORDIS, Vienna, Austria  
**Manfred Wiltschnigg**, Member of the Board Immofinanz AG, Vienna, Austria  
**Franz Mundigler**, Siemens Real Estate CEE, Vienna, Austria  
**Eugen Otto**, CEO Otto Immobilien/Knight Frank, Vienna, Austria  
**Andreas Köttl**, CEO IC Projektentwicklung, Vienna, Austria
- 15.30 Coffee Break
- 16.00 Legal Requirements and Certifications for Green Buildings**  
(Green Leases; Hickups and Practical Issues)  
*Moderator: Stefan Artner*, DORDA BRUGGER JORDIS, Vienna, Austria  
**Till Stoll**, Green Destinations LLC, Dubai, VAE  
**Maren Ropeter**, Mannheimer Swartling, Berlin, Germany  
**Carolijn Kuipers**, Kennedy Van der Laan, Amsterdam, The Netherlands
- 17.15 End of first day scientific programme
- 19.00 Transfer to Ottakringer Brewery by bus/tram
- 19.30 Guided Tour through Ottakringer Brewery  
Ottakringer Platz 1, 1160 Vienna, Austria  
www.ottakringer.at
- 20.30 Dinner at the former hop storage of Ottakringer Brewery

### Saturday 18<sup>th</sup> February 2012

- 9.00 Registration / Opening**  
Herrenhof Hotel Steigenberger
- 9.30 Taxation in Real Estate Transactions and Structuring of Cross Border Deals**  
*Moderator: Franz Althuber*, DLA Piper, Vienna, Austria  
**Kaspar Bastian**, Bech-Bruun, Copenhagen, Denmark  
**Sascha Kaiser**, Eßer & Kollegen, Aachen, Germany  
**Boris Emmerig**, DLA Piper, Amsterdam, The Netherlands
- 11.00 Coffee Break
- 11.30 Copyright and Trademark Issues for Buildings and Architectural Works**  
(How to avoid pitfalls and costly mistakes in architects' agreements)  
*Moderator: Martin Foerster*, Graf & Pitkowitz, Vienna, Austria  
**Roger Canals**, Jausas Legal, Barcelona, Spain  
**Albrecht Haller**, attorney-at-law, Vienna, Austria  
**Kinga Kelemen**, SBGK Patent and Law Offices, Budapest, Hungary  
**Bobi Mitrovic**, SETTERWALLS, Göteborg, Sweden
- 13.00 Lunch
- 19.00 Warm-up for the Ball: Cocktail and Dancing lessons (optional)  
K.U. K HOFZUCKERBÄCKER CH. DEMEL'S SÖHNE  
Kohlmarkt 14, 1010 Vienna  
www.demel.at
- 21.30 Lawyers Ball (optional)  
Imperial Ballrooms at the Vienna Imperial Palace (Hofburg)  
Hofburg, Heldenplatz, 1010 Vienna  
www.juristenball.at; www.hofburg.at



# Introduction

L'AIJA EST LA SEULE ASSOCIATION MONDIALE CONSACRÉE AUX AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES DE MOINS DE 45 ANS. À TRAVERS UN LARGE CHOIX DE RÉUNIONS, SÉMINAIRES, COURS DE DROIT ET PLAIDOYER, L'AIJA ENCOURAGE LA COLLABORATION ET L'AMITIÉ ENTRE LES JEUNES QUI FONT CARRIÈRE DANS LES PROFESSIONS JURIDIQUES DANS LE MONDE ENTIER.

INTRIGUÉ PAR LES PROBLÈMES QUI TOUCHENT AU DROIT INTERNATIONAL? INTÉRESSÉ PAR LA CRÉATION D'UN CABINET INTERNATIONAL? ENTHOUSIASTE À L'IDÉE DE NE PAS SEULEMENT FAIRE PARTIE D'UN RÉSEAU DE MILLIERS D'AVOCATS OU DE JURISTES DÉMARRANT LEUR CARRIÈRE DANS LE MONDE ENTIER, MAIS DE FAIRE UN PETIT EFFORT POUR DEVENIR LEUR AMI? ATTIRÉ PAR DES SÉMINAIRES DONNÉS PAR DES PROFESSIONNELS ENTHOUSIASTES QUI PARTAGENT LEURS IDÉES ET VOUS FONT PARTICIPER AUX DISCUSSIONS SUR LES DERNIERS DÉVELOPPEMENTS EN DROIT DES AFFAIRES? L'AIJA EST VOTRE ASSOCIATION.

L'AIJA DONNE AUX PROFESSIONNELS DU DROIT UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE CONTRIBUER DANS UN ENVIRONNEMENT INTERNATIONAL AUX SUJETS IMPORTANTS QUI CONCERNENT LA PROFESSION. AU SEIN DE L'AIJA, AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES PARTAGENT LEURS VUES ET LEURS EXPÉRIENCES AVEC D'AUTRES COLLÈGUES DE PAR LE MONDE ET AMÉLIORENT LEURS APTITUDES PROFESSIONNELLES. NOUS NE METTONS PAS SEULEMENT L'ACCENT SUR LES COMPÉTENCES LÉGALES MAIS AUSSI SUR DES ASPECTS TELS QUE LA NÉGOCIATION, LA CAPACITÉ DE GESTION ET L'APTITUDE À TRAVAILLER DANS UN ENVIRONNEMENT MULTICULTUREL, QUI SONT TOUT AUSSI IMPORTANTS POUR LE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DE NOS MEMBRES, ET QUI CONSTITUENT DES COMPÉTENCES PRIMORDIALES QUE L'AVOCAT DU 21<sup>ÈME</sup> SIÈCLE DOIT POUVOIR GÉRER. EN REJOIGNANT L'AIJA, VOUS BÉNÉFICIEREZ DES IDÉES DE VOS COLLÈGUES ET DE DISCUSSIONS AVEC EUX SUR UN PIED D'ÉGALITÉ. NOUS NE DONNONS PAS DE COURS — NOUS « PARTAGEONS, APPRENNONS ET PROFITONS ».

TOUT EN DÉFENDANT CES PRINCIPES QUI FORMENT UNE PART ESSENTIELLE DES PROFESSIONS JURIDIQUES DE PAR LE MONDE, L'AIJA EST AUSSI UN ARDENT DÉFENSEUR DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA RESPONSABILITÉ SOCIALE DES PROFESSIONS JURIDIQUES.



## DROIT IMMOBILIER – Mettez-vous à jour! Transactions d'aujourd'hui et de demain

Vienne, la ville avec la meilleure qualité de vie au monde (selon le sondage Mercer). L'équipe de Droit immobilier vous invite à participer au séminaire « DROIT IMMOBILIER – Mettez-vous à jour! Transactions d'aujourd'hui et de demain ». Cet événement aura lieu à Vienne – une ville réputée pour ses magnifiques châteaux, palais et autres édifices. C'est donc l'endroit idéal pour aborder des thèmes tels que la construction durable, le logement intelligent et d'autres sujets actuels qui vont façonner le futur du droit immobilier.

Le séminaire, "DROIT IMMOBILIER – Mettez-vous à jour!" est spécialement conçu pour les avocats spécialistes des transactions en droit immobilier et représente une chance unique pour les avocats de droit immobilier d'en apprendre plus, grâce aux meilleurs spécialistes dans leurs domaines respectifs. Ce séminaire leur permettra aussi de se familiariser avec les points de vue professionnel et politique et avec les visions du développement urbain. Les participants bénéficieront d'une tribune pour débattre et discuter avec la Directrice générale de l'urbanisme de Vienne qui interviendra en tant qu'orateur principal.

### Jeudi 16 février 2012

19.00 Inscription et réception de bienvenue au  
DORDA BRUGGER JORDIS  
Dr Karl Lueger-Ring 10, 1010 Vienne  
www.dbj.at

### Vendredi 17 février 2012

#### 9.00 Inscription / Ouverture

Herrenhof Hotel Steigenberger

#### 9.30 Discours de bienvenue et ouverture

**Alessandra Tarissi De Jacobis**, Présidente sortante de l'AIJA

#### 9.40 Outils de transaction pour avocats de droit immobilier moderne

(Importance des compétences sociales ("soft skills"), "data rooms" virtuelles, rédaction de rapports et de contrats)

*Intervenant:* **Nils Döhler**, mmmm, Barcelone, Espagne

**Gottfried Gassner**, Binder Grösswang, Vienne, Autriche

**Niels Schindler**, DGE Rechtsanwälte, Genève, Suisse

**Stepan Holub**, Holubova - advokáti, Prague, Tchéquie

**Alessia Paoletto**, Withers LLP, Londres, Royaume-Uni

11.00 Pause Café

#### 11.30 Audit juridique de droit immobilier: Questions clés d'ordre juridique, financier et technique pour avocats

*Intervenant:* **Josef Caleff**, Schellenberg Wittmer, Zurich, Suisse

**Herwig Teufelsdorfer**, CEO IVG Austria AG, Vienne, Autriche

**Peter Zipper**, RUSTLER GROUP, Vienne, Autriche

12.50 Déjeuner

#### 14.00 Défis pour l'aménagement urbain

(Intervention principale)

**Brigitte Jilka**, Directrice générale de l'urbanisme, Vienne, Autriche

#### 14.30 Panel de discussion: construction durable : exigences des investisseurs & locataires

*Intervenant:* **Stefan Artner**, DORDA BRUGGER JORDIS, Vienne, Autriche

**Manfred Wiltschnigg**, Membre du Board d'ImmoFinanz AG, Vienne, Autriche

**Franz Mundigler**, Siemens Real Estate CEE, Vienne, Autriche

**Eugen Otto**, CEO Otto Immobilien/Knight Frank, Vienne, Autriche

**Andreas Köttl**, CEO IC Projektentwicklung, Vienne, Autriche

15.30 Pause Café

#### 16.00 Exigences légales et attestations requises pour la construction durable

(Baux verts; Ratés et questions pratiques)

*Intervenant:* **Stefan Artner**, DORDA BRUGGER JORDIS, Vienne, Autriche

**Till Stoll**, Green Destinations LLC, Dubai, EAU

**Maren Ropeter**, Mannheimer Swartling, Berlin, Allemagne

**Carolijn Kuipers**, Kennedy Van der Laan, Amsterdam, Pays-Bas

17.15

Fin du premier jour du programme scientifique

19.00

Transfert à la Brasserie Ottakringer en bus/tram

19.30

Visite guidée de la Brasserie Ottakringer

Ottakringer Platz 1, 1160 Vienne, Autriche

www.ottakringer.at

20.30

Dîner à l'ancien dépôt d'houblon à la Brasserie Ottakringer



### Samedi 18 février 2012

#### 9.00 Inscription / Ouverture

Herrenhof Hotel Steigenberger

#### 9.30 Taxation des transactions en droit immobilier et structure des accords transfrontaliers

*Intervenant:* **Franz Althuber**, DLA Piper, Vienne, Autriche

**Kaspar Bastian**, Bech-Bruun, Copenhague, Danemark

**Sascha Kaiser**, Eßer & Kollegen, Aix-la-Chapelle, Allemagne

**Boris Emmerig**, DLA Piper, Amsterdam, Pays-Bas

11.00 Pause Café

#### 11.30 Questions de droit d'auteur et de brevets pour bâtiments et travaux architecturaux

(Comment éviter les embûches et erreurs coûteuses dans les contrats d'architecte)

*Intervenant:* **Martin Foerster**, Graf & Pitkowitz, Vienne, Autriche

**Roger Canals**, Jausas Legal, Barcelone, Espagne

**Albrecht Haller**, Avocat à la Cour, Vienne, Autriche

**Kinga Kelemen**, SBGK Patent and Law Offices, Budapest, Hongrie

**Bobi Mitrovic**, SETTERWALLS, Göteborg, Suède

13.00

Déjeuner

19.00

Répétition pour le bal: Cocktail et leçons de danse

(en option)

K.U. K HOFZUCKERBÄCKER CH. DEMEL'S SÖHNE

Kohlmarkt 14, 1010 Vienne

www.demel.at

21.30

Bal des avocats (en option)

Salles de bal impériales au Palais impérial de Vienne

(Hofburg)

Hofburg, Heldenplatz, 1010 Vienne

www.juristenball.at; www.hofburg.at

# Introduction



## DATA PROTECTION – New technologies, new directions, new challenges

Data protection has been a hot topic that has heated up once again in recent times after hacker attacks and large scale data theft have captured the attention of the media worldwide. To meet current and future challenges in this area, the EU is about to finally amend the over fifteen years old Directive on data protection. However will these amendments be sufficient to keep up with the advances in technologies? And will the expected data breach notification regime render it more future-proof? Meanwhile new technologies such as social media, RFID's, biometrics and behavioural marketing are becoming almost ubiquitous. On a daily basis companies and organizations using and creating these new technologies need to cope with the legal challenges presented by the use and regulation of the use of these technologies. Are they up to the challenge? All these topics and more will be discussed by experts from several nationalities both from within and without the AIJA. Join the IP/TMT commission, experts and colleagues from all around the world, for an exciting seminar in the heart of Europe.

## Having a ball in Vienna

These parallel seminars will take place at the height of the Viennese ball season. We are proud to offer an exciting program that includes attending the Lawyer's Ball on Saturday night and preliminarily dancing lessons to ensure that participants know their waltz or quadrille. As Vienna is a multicultural city with many facets, we would endeavour to show you Vienna's variety and would invite you also to a tour through and dinner at one of the oldest and most thriving Austrian breweries on Friday evening. So, save the date – Vienna is waiting for you! We are very much looking forward to welcoming you, and do not forget to bring your evening attire, a smile and dancing shoes!



### Thursday 16<sup>th</sup> February 2012

- 19.00 Registration and Welcome Reception at  
DORDA BRUGGER JORDIS  
Dr Karl Lueger-Ring 10, 1010 Vienna  
www.dbj.at

### Friday 17<sup>th</sup> February 2012

- 9.00 Registration / Opening**  
Herrenhof Hotel Steigenberger
- 9.30 Welcome address and Opening**  
**Tanja Jussila**, AIJA President
- 9.40 New Directions? Review of amended Directive 95/46/EC**  
*Moderator: Jan Roliński*, Wierciński Kwieciński Baehr,  
Warsaw, Poland  
**Marcus Hild**, Data Protection Commission, Vienna, Austria  
**Mark-Oliver Kühn**, Rittershaus Rechtsanwälte, Frankfurt,  
Germany  
**Philip Nolan**, Mason Hayes & Curran, Dublin, Ireland
- 11.00 Coffee Break
- 11.30 Information Security Breaches**  
*Moderator: João Luís Traça*, Miranda Correia Amendoeira &  
Associados, Lisbon, Portugal  
**Gábor Báthory**, Van Bael & Bellis, Brussels, Belgium  
**Julia Bhend**, Walder Wyss, Zurich, Switzerland  
**Marian Maybach**, BMA Brandstätter Rechtsanwälte, Vienna,  
Austria
- 12.50 Lunch
- 14.00 'You have been hacked' - But who's to blame?**  
*Moderator: Steven De Schrijver*, Lorenz | International  
Lawyers, Brussels, Belgium  
**Christian Fritz**, IKARUS Security Software, Vienna, Austria  
**Inga George**, CMS Hasche Sigle, Cologne, Germany  
**Wouter Seinen**, CMS Derks Star Busman, Utrecht, The  
Netherlands  
**Eija Warma**, Castrén & Snellman, Helsinki, Finland
- 15.30 Coffee break
- 16.00 Internal control ... and data protection?**  
*Moderator: Árpád Geréd*, BMA Brandstätter Rechtsanwälte,  
Vienna, Austria  
**Georg Beham**, KPMG Austria, Linz, Austria  
**Zoltán Kovács**, Szecskey, Budapest, Hungary  
**Marko McKinnon**, Piplits & Partner, Vienna, Austria  
**Annabelle Richard**, Ichay & Mullenex, Paris, France
- 17.00 Questions and concluding remarks**  
17.15 End of first day scientific programme
- 19.00 Transfer to Ottakringer Brewery by bus/tram  
19.30 Guided Tour through Ottakringer Brewery  
Ottakringer Platz 1, 1160 Vienna, Austria  
www.ottakringer.at  
20.30 Dinner at the former hop storage of Ottakringer Brewery

### Saturday 18<sup>th</sup> February 2012

- 9.00 Registration / Opening**  
Herrenhof Hotel Steigenberger
- 9.30 New technologies and data protection – an internal perspective**  
*Moderator: Annabelle Richard*, Ichay & Mullenex, Paris,  
France  
**Martin Balaz**, IBM Austria, Vienna, Austria  
**Jean-Philippe Arroyo**, J.P. Karsenty & Associés, Paris, France  
**James Brunger**, Bristows, London, United Kingdom  
**Steven De Schrijver**, Lorenz | International Lawyers,  
Brussels, Belgium
- 11.00 Coffee Break
- 11.30 Challenges in data retention – a practical perspective.**  
*Moderator: Marko McKinnon*, Piplits & Partner, Vienna,  
Austria  
**Maximilian Schubert**, ISPA - Internet Service Providers  
Austria, Vienna, Austria  
**João Luís Traça**, Miranda Correia Amendoeira & Associados,  
Lisbon, Portugal  
**Agnieszka Wiercińska-Krużewska**, Wierciński Kwieciński  
Baehr, Warsaw, Poland  
**Questions and concluding remarks**
- 13.00 Lunch
- 19.00 Warm-up for the Ball: Cocktail and Dancing lessons (optional)  
K.U. K HOFZUCKERBÄCKER CH. DEMEL'S SÖHNE  
Kohlmarkt 14, 1010 Vienna  
www.demel.at
- 21.30 Lawyers Ball (optional)  
Imperial Ballrooms at the (Hofburg)  
Hofburg, Heldenplatz, 1010 Vienna  
www.juristenball.at; www.hofburg.at





## PROTECTION DES DONNEES – Nouvelles technologies, nouvelles orientations, nouveaux défis

La protection des données a été un sujet brûlant qui est revenu récemment sur le devant de la scène après des attaques pirates et des vols de données à grande échelle qui ont attiré l'attention des médias dans le monde entier. Pour répondre aux défis actuels et futurs dans ce domaine, l'UE est sur le point, enfin d'amender la Directive sur la protection des données vieille de plus de quinze ans. Cependant, ces amendements seront-ils suffisants pour faire face au progrès technologiques ? Et le régime attendu de notification en cas de violation de données le rendra-t-il davantage à l'épreuve du futur ?

Pendant ce temps, des nouvelles technologies tels les médias sociaux, la RFID, la biométrie et le marketing comportemental deviennent dans certains cas quasi omniprésents. Chaque jour, des sociétés et des organisations qui utilisent et créent ces nouvelles technologies doivent faire face aux défis juridiques qui leur sont posés par l'utilisation et la réglementation de l'usage de ces technologies. Sont-elles prêtes pour le défi ?

Tous ces sujets et bien d'autres encore seront abordés par des experts de plusieurs nationalités, membres de l'AIJA ou extérieurs à l'AIJA. Rejoignez la commission de la propriété intellectuelle, technologie, media et télécommunications, ses experts et confrères venant du monde entier pour un séminaire attractif au cœur de l'Europe.



## Un bal à Vienne

Ces séminaires parallèles auront lieu pendant la saison des bals viennois. Nous sommes fiers de proposer un programme attractif qui comprend la participation au Bal des avocats le samedi soir et des notions de danse pour s'assurer que les participants connaissent valse et quadrilles. Comme Vienne est une ville multiculturelle à diverses facettes, nous efforcerons de vous montrer la variété de Vienne et vous convierons à un tour de la ville et à un dîner dans l'une des plus anciennes et florissantes brasseries autrichiennes le vendredi soir. Réservez cette date – Vienne vous attend ! Nous avons vraiment hâte de vous accueillir, et n'oubliez pas d'apporter votre tenue de soirée, un sourire et des chaussures de danse !



### Jeudi 16 février 2012

19.00 Inscription et réception de bienvenue au  
DORDA BRUGGER JORDIS  
Dr Karl Lueger-Ring 10, 1010 Vienne  
www.dbj.at

### Vendredi 17 février 2012

#### 9.00 Inscription / Ouverture

Herrenhof Hotel Steigenberger

#### 9.30 Discours de bienvenue et ouverture

**Tanja Jussila**, Présidente de l'AIJA

#### 9.40 De nouveaux horizons? Analyse de la Directive amendée 95/46/EC

*Intervenant:* **Jan Roliński**, Wierciński Kwieciński Baehr, Varsovie, Pologne

**Marcus Hild**, Commission à la Protection des Données, Vienne, Autriche

**Mark-Oliver Kühn**, Rittershaus Rechtsanwälte, Francfort, Allemagne

**Philip Nolan**, Mason Hayes & Curran, Dublin, Irlande

11.00 Pause Café

#### 11.30 Violations des normes de sécurité

*Intervenant:* **João Luís Traça**, Miranda Correia Amendoeira & Associados, Lisbonne, Portugal

**Gábor Báthory**, Van Bael & Bellis, Bruxelles, Belgique

**Julia Bhend**, Walder Wyss, Zurich, Suisse

**Marian Maybach**, BMA Brandstätter Rechtsanwälte, Vienne, Autriche

12.50 Déjeuner

#### 14.00 'Vous avez été piraté' – Mais qui est responsable?

*Intervenant:* **Steven De Schrijver**, Lorenz | International Lawyers, Bruxelles, Belgique

**Christian Fritz**, IKARUS Security Software, Vienne, Autriche

**Inga George**, CMS Hasche Sigle, Cologne, Allemagne

**Wouter Seinen**, CMS Derks Star Busman, Utrecht, Pays-Bas

**Eija Warma**, Castrén & Snellman, Helsinki, Finlande

15.30 Pause Café

#### 16.00 Contrôle interne... et protection des données?

*Intervenant:* **Árpád Geréd**, BMA Brandstätter Rechtsanwälte, Vienne, Autriche

**Georg Beham**, KPMG Austria, Linz, Autriche

**Zoltán Kovács**, Szecska, Budapest, Hongrie

**Marko McKinnon**, Piplits & Partner, Vienne, Autriche

**Annabelle Richard**, Ichay & Mullenex, Paris, France

#### 17.00 Questions et remarques finales

17.15 Fin du premier jour du programme scientifique

19.00 Transfert à la Brasserie Ottakringer en bus/tram

19.30 Visite guidée de la Brasserie Ottakringer  
Ottakringer Platz 1, 1160 Vienne, Autriche  
www.ottakringer.at

20.30 Dîner à l'ancien dépôt d'houblon à la Brasserie Ottakringer

### Samedi 18 février 2012

#### 9.00 Inscription / Ouverture

Herrenhof Hotel Steigenberger

#### 9.30 Nouvelles technologies et protection des données – une perspective interne

*Intervenant:* **Annabelle Richard**, Ichay & Mullenex, Paris, France

**Martin Balaz**, IBM Austria, Vienne, Autriche

**Jean-Philippe Arroyo**, J.P. Karsenty & Associés, Paris, France

**James Brunger**, Bristows, Londres, Royaume-Uni

**Steven De Schrijver**, Lorenz | International Lawyers, Bruxelles, Belgique

11.00 Pause Café

#### 11.30 Défis dans la rétention de données – une perspective pratique

*Intervenant:* **Marko McKinnon**, Piplits & Partner, Vienne, Autriche

**Maximilian Schubert**, ISPA - Internet Service Providers Austria, Vienne, Autriche

**João Luís Traça**, Miranda Correia Amendoeira & Associados, Lisbonne, Portugal

**Agnieszka Wiercińska-Krużewska**, Wierciński Kwieciński Baehr, Varsovie, Pologne

#### Questions et remarques finales

13.00 Déjeuner

19.00 Répétition pour le bal: Cocktail et leçons de danse (en option)

K.U. K HOFZUCKERBÄCKER CH. DEMEL'S SÖHNE  
Kohlmarkt 14, 1010 Vienne  
www.demel.at

21.30 Bal des avocats (en option)

Salles de bal impériales au Palais impérial de Vienne (Hofburg), Hofburg, Heldenplatz, 1010 Vienne  
www.juristenball.at; www.hofburg.at



# Administration

## Venue of the seminar

### Herrenhof, Hotel Steigenberger

Herrengasse 10 – 1010 Wien, Austria – [www.herrenhof-wien.steigenberger.at](http://www.herrenhof-wien.steigenberger.at)

## Language – Number of Participants – Cancellation

The Seminars will be held in English without simultaneous translation. The number of participants is limited. Enrolment takes place on a first-come, first-served basis. The organisers reserve the right to cancel or modify the Seminar. In the event of cancellation by a participant, no money can be refunded. A participant, who cannot attend, may send a substitute participant. Should you need to cancel your participation, please inform JLC in writing ([esther@judylaneconsulting.com](mailto:esther@judylaneconsulting.com)). The following terms and conditions apply: A cancellation of participation will be handled as follows provided the cancellation has been timely sent to AIJA in writing:

- **Up to December 1<sup>st</sup> 2011:** Refund of 100 % of the registration fees paid deducted by an administrative fee of 50 EUR
- **Between December 1<sup>st</sup> 2011 and January 3<sup>rd</sup> 2012:** Refund of 50 % of the registration fee paid deducted by an administrative fee of 50 EUR
- **After January 3<sup>rd</sup> 2012:** No further refund

In order to avoid problems with refunds, we strongly advise those who require a visa to register as early as possible.

Please note that in the event of any cancellation or no-shows, rooms will be at charge of the participant.

## Registration Fees

|                                     | < 15.12.2011 | >= 15.12.2011 |
|-------------------------------------|--------------|---------------|
| Speaker                             | EUR 445      | EUR 445       |
| AIJA Member < 35                    | EUR 445      | EUR 570       |
| AIJA Member > =35                   | EUR 495      | EUR 570       |
| Non Member < 35                     | EUR 520      | EUR 645       |
| Non Member > =35                    | EUR 570      | EUR 645       |
| In-House Counsel                    | EUR 445      | EUR 570       |
| Accompanying person                 | EUR 150      | EUR 150       |
| Optional:                           |              |               |
| Saturday cocktail & dancing lessons | EUR 30       |               |
| Lawyer's ball                       | EUR 120      |               |

The **registration fee** includes attendance at the seminar, documentation, coffee breaks, lunches, cocktails on Thursday and guided tour and dinner on Friday. The accompanying persons' fee includes cocktails on Thursday and guided tour and dinner on Friday.

Registration will only be effective after payment.

**Payment** should be transferred in EUR with no cost to the organisers to the following account:

**HSBC, St Davids Branch, Cross Square, ST Davids, SA62 6SE, UK,**

**Sort code 40-05-15, Account number: 68555734**

**Account name: JUDY M LANE/AIJA, IBAN: GB09 MIDL 4005 1568 5557 34**

**BIC: MIDL GB22, Ref: AIJA WIEN + Name of the participant**

**Lawyers Ball:** The entrance fee is not included in the registration fee. Ball ticket includes entrance to ball and dance floors, no dinner included. Tickets will be organised by the organizing committee. Payment should be transferred together with the registration fee. Further tickets can be organized at the seminar venue depending on availability only.

**Accommodation** is not included in the registration fee. A limited number of rooms have been reserved at special rates at the hotel conditions indicated below. These rooms will be held only until 16.01.2012. When making reservations please mention "AIJA 2012". Booking forms are on [www.aija.org](http://www.aija.org)

## Steigenberger Hotel Herrenhof

Herrengasse 10 – 1010 Vienna, Austria – T +43 1 53404-0

[herrenhof-wien@steigenberger.at](mailto:herrenhof-wien@steigenberger.at) – [www.steigenberger.com](http://www.steigenberger.com)

Room rates: single room € 169 (breakfast, taxes included)

double room € 189 (breakfast, taxes included)

## Hotel Alpha

Buchfeldgasse 8 – 1080 Vienna, Austria – T +43 1 403 52 91

[alpha@austria-hotels.at](mailto:alpha@austria-hotels.at) – [www.austria-hotels.at/Hotel-Alpha](http://www.austria-hotels.at/Hotel-Alpha)

Room rates: standard single room € 64 (breakfast, taxes included)

single use double room € 72 (breakfast, taxes included)

double room € 84 (breakfast, taxes included)

**Dress code:** Meetings: Business

Friday Guided Tour & Dinner: Smart Casual/Casual

Saturday Ball: White Tie or Black Tie/Full Evening Dress

## Lieu du séminaire

### Herrenhof, Hotel Steigenberger

Herrengasse 10 – 1010 Vienne, Autriche – [www.herrenhof-wien.steigenberger.at](http://www.herrenhof-wien.steigenberger.at)

## Langue – Nombre de participants – Annulation

Le séminaire aura lieu en anglais sans traduction simultanée. Le nombre de participants est limité. Les inscriptions sont réalisées sur le principe premiers inscrits premiers servis. Les organisateurs se réservent le droit d'annuler ou de modifier le séminaire. Il n'y a pas de remboursement en cas d'annulation. Un participant qui ne peut pas s'y rendre peut envoyer un participant en remplacement.

Si vous deviez annuler votre participation, merci d'en informer JLC par écrit ([esther@judylaneconsulting.com](mailto:esther@judylaneconsulting.com)). Les conditions suivantes sont d'application : une annulation de la participation sera traitée comme suit pour autant que l'annulation ait été signalée à temps et par écrit à l'AIJA :

- **Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2011 :** Un remboursement de 100 % des frais d'inscription payés déduction faite des frais administratifs de 50 EUR.
- **Du 1<sup>er</sup> décembre 2011 au 3 janvier 2012 :** Un remboursement de 50 % des frais d'inscription déduction faite des frais administratifs de 50 EUR.
- **Après le 3 janvier 2012 :** Plus de remboursement.

Pour éviter des problèmes avec les remboursements, nous recommandons fortement à ceux ayant besoin d'un visa de s'inscrire le plus rapidement possible. Veuillez noter qu'en cas d'annulation ou de non présentation, les nuitées seront à charge du participant.

## Frais d'inscription

|                                      | < 15.12.2011 | >= 15.12.2011 |
|--------------------------------------|--------------|---------------|
| Intervenant                          | EUR 445      | EUR 445       |
| Membre AIJA < 35                     | EUR 445      | EUR 570       |
| Membre AIJA > =35                    | EUR 495      | EUR 570       |
| Non membre < 35                      | EUR 520      | EUR 645       |
| Non membre > =35                     | EUR 570      | EUR 645       |
| Juriste d'entreprise                 | EUR 445      | EUR 570       |
| Accompagnant                         | EUR 150      | EUR 150       |
| En option:                           |              |               |
| Cocktail du samedi & leçons de danse | EUR 30       |               |
| Bal des avocats                      | EUR 120      |               |

Les **frais d'inscription** comprennent la participation au séminaire, la documentation, les pauses café, les déjeuners, les cocktails le jeudi et la visite guidée et le dîner le vendredi.

Les frais d'inscription de la personne accompagnante comprennent les cocktails le jeudi et la visite guidée et le dîner le vendredi.

L'inscription ne devient effective qu'après paiement.

**Le paiement** doit être effectué en EUR sans coûts pour les organisateurs au numéro de compte suivant : **HSBC, St Davids Branch, Cross Square, ST Davids, SA62 6SE, UK, Sort code 40-05-15, Account number: 68555734, Account name: JUDY M LANE/AIJA, IBAN: GB09 MIDL 4005 1568 5557 34, BIC: MIDL GB22, Ref: AIJA "AIJA WIEN + Nom du participant"**

**Bal des avocats :** Les frais d'entrée ne sont pas compris dans les frais d'inscription. Le ticket pour le bal comprend l'accès au bal et aux pistes de danse, pas de dîner compris. Les tickets seront organisés par le comité organisateur. Le paiement doit être effectué en même temps que celui des frais d'inscription. Des tickets supplémentaires peuvent être organisés à l'endroit du séminaire en fonction de la disponibilité uniquement.

Le **Logement** n'est pas compris dans les frais d'inscription. Un nombre limité de chambres a été réservé à des taux spéciaux aux conditions de l'hôtel indiquées ci-dessous. Ces chambres ne seront retenues que jusqu'au 16.01.2012. Au moment de la réservation, veuillez mentionner "AIJA2012". Les bulletins de réservation sont sur le site [www.aija.org](http://www.aija.org).

## Steigenberger Hotel Herrenhof

Herrengasse 10 – 1010 Vienne, Autriche – T +43 1 53404-0

[herrenhof-wien@steigenberger.at](mailto:herrenhof-wien@steigenberger.at) – [www.steigenberger.com](http://www.steigenberger.com)

Tarifs chambres : chambre simple € 169 (petit-déjeuner, taxes inclus)

Chambre double € 189 (petit-déjeuner, taxes inclus)

## Hotel Alpha

Buchfeldgasse 8 – 1080 Vienne, Autriche – T +43 1 403 52 91

[alpha@austria-hotels.at](mailto:alpha@austria-hotels.at) – [www.austria-hotels.at/Hotel-Alpha](http://www.austria-hotels.at/Hotel-Alpha)

Tarifs chambres: chambre simple standard € 64 (petit-déjeuner, taxes inclus)

usage simple chambre double € 72 (petit-déjeuner, taxes inclus)

chambre double € 84 (petit-déjeuner, taxes inclus)

**Tenue vestimentaire :** Réunion : Business

Visite guide et dîner du vendredi : décontracté chic

Saturday Ball: Queue-de-pie ou smoking/Robe de soirée

# Registration Form / Bulletin d'inscription



WIEN, 16-18.02.2012

To be returned to / A retourner à: **Judy Lane Consulting (JLC) – Esther Meneses**  
**PO Box 5098 – Broadstone BH18 9WG – UK**  
**Tel: + 34 654 639 139 – Fax: + 34 933 807 486 – E-mail: esther@judylaneconsulting.com**  
 Or register online at [www.aija.org](http://www.aija.org) / inscrivez-vous en ligne sur [www.aija.org](http://www.aija.org)

Complete in block capitals or attach a business card / A compléter en lettres majuscules ou joignez une carte de visite.

AIJA Member / Membre AIJA Nr .....  I would like to become an AIJA member / Je désire devenir membre de l'AIJA

First and last name / Nom et Prénom ..... Title / Titre : .....

Law firm / Cabinet .....

Address / Adresse .....

Zip Code / Code Postal ..... City / Ville .....

Tel. / Tél. .... Fax: .....

E-mail ..... Website: .....

Date of birth / Date de naissance ..... Gender / Sexe: F  M

Accompanying person(s) / Accompagnant(s) .....

First AIJA Event? / Premier événement AIJA?  Yes / Oui  No / Non Special dietary requirements / Régimes alimentaires: .....

Delegate / Participant ..... Acc. pers .....

## Registration Fees – Frais d'inscription

|  | < 15.12.2011 | >= 15.12.2011 |           |
|--|--------------|---------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> Speaker / Intervenant                   | EUR 445      | EUR 445       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> AIJA member / membre < 35               | EUR 445      | EUR 570       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> AIJA member / membre >= 35              | EUR 495      | EUR 570       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> Non member < 35 / Non membre < 35       | EUR 520      | EUR 645       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> Non member >= 35 / Non membre >= 35     | EUR 570      | EUR 645       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> In-House counsel / Juriste d'entreprise | EUR 445      | EUR 570       | EUR ..... |
| <input type="checkbox"/> Accompanying person / Accompagnant      | EUR 150      | EUR 150       | EUR ..... |

Optional / En option:

Saturday Cocktail + danse lessons / Cocktail du samedi & leçons de danse EUR 30 EUR .....

Lawyer's ball / Bal des avocats EUR 120 EUR .....

Donation to / à / SOS Avocats EUR .....

Donation to / à Scholarship Fund EUR .....

## TOTAL

EUR .....

I am attending the Seminar Real Estate / Je participe au séminaire Droit Immobilier

I am attending the Seminar Data Protection / Je participe au séminaire Protection des données

I attach proof of payment by bank transfer to account no. The payee is not liable for any charges. / Je joins une copie de l'ordre de transfert (sans frais pour le bénéficiaire) au

compte N°: **HSBC, St Davids Branch, Cross Square, ST Davids, SA62 6SE, UK, Sort code 40-05-15, Account number: 68555734**

**Account name : JUDY M LANE/AIJA, IBAN: GB09 MIDL 4005 1568 5557 34, BIC: MIDL GB22, Ref: "AIJA WIEN + Name of the participant"**

**No cheques – No bank drafts / Les chèques ne sont pas acceptés**

## PAYMENT VISA / MASTERCARD

I authorise JLC to debit my credit card (Visa/Mastercard/) with the amount of ..... EUR (+ 20 EUR for bank costs/registration)

J'autorise JLC à débiter ma carte de crédit (Visa/Mastercard) du montant de ..... EUR (+ 20 EUR de frais bancaires par inscription)

Name of the card holder / Nom du porteur : .....

Credit card Number / Numéro de carte de crédit: ..... Exp. Date / Date d'expiration: .....

Security Code / Code de sécurité: .....

(3 last digits, printed at the back of your credit card under the signature panel / les 3 derniers chiffres qui sont imprimés au verso du support de la carte de crédit dans le panel de signature).

**Cancellation: carefully read our cancellation policy in the administration section**

**Annulation : veuillez lire attentivement notre politique d'annulation dans la section administrative du programme.**

**Accommodation / Hôtel:** Booking must be made directly with the hotels. / Il doit être procédé aux réservations directement auprès des hôtels.

Yes/Oui  No/Non Full authorization to print my details on the list of participants / Autorisation totale d'imprimer mes données sur la liste des participants.

Yes/Oui  No/Non Full authorization to forward my details to a sponsor / Autorisation totale de transmettre mes données à un commanditaire.

For non-members only: / A l'attention des non-membres:

Full authorization for AIJA to send programs of the future events by email / J'autorise l'AIJA à m'envoyer par courriel les futurs programmes.

Date .....

Signature .....

## Organizing Committee / Comité d'organisation

### Stefan ARTNER

DORDA BRUGGER JORDIS Rechtsanwälte GmbH  
Dr-Karl-Lueger-Ring 10, 1010 Vienna, Austria  
T +43 (1) 533 47 95 103  
E stefan.artner@dbj.at

### Steven DE SCHRIJVER

Lorenz | International Lawyers  
Regentlaan 37-40 Boulevard du Régent, 1000 Brussels, Belgium  
T +23 (2) 239 2000  
E s.deschrijver@lorenz-law.com

### Martin FOERSTER

Graf & Pitkowitz Rechtsanwälte GmbH  
Stadiongasse 2, 1010 Vienna, Austria  
T +43 (1) 401 17 - 0  
E foerster@gpp.at

### Árpád GERÉD

BMA Brandstätter Rechtsanwälte GmbH  
Wallnerstraße 3, 1010 Vienna, Austria  
T +43 (1) 535 16 30  
E arpad.gered@bma-law.com

### Geraldine MARMELSTEIN

Gijs Heutink Advocaten  
Keizersgracht 477, 1017 DL Amsterdam, The Netherlands  
T +31 (20) 30 50 120  
E geraldine@gijsheutinkadvocaten.nl

### Justyna SZPARA

Laszczuk & Partners  
Plac Pilsudskiego 2, 00073 Warsaw, Poland  
T +48 (22) 351 00 67  
E justyna.szpara@laszczuk.pl

“Young lawyers of every country stand together. They intend to defend those principles which are common and which they consider to be indivisible from the notion of justice and law.” | AIJA, Declaration of Athens. Adopted, August 27, 1966.



# i am aiJa

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DES JEUNES AVOCATS

Non-Profit Association – Association sans but lucratif – Siège: Grand-Duché de Luxembourg  
rue Hôtel des Monnaies 133 – BE-1060 BRUSSELS – T. +32 2 347 33 34 – F. +32 2 347 55 22  
e-mail: office@aija.org – www.aija.org